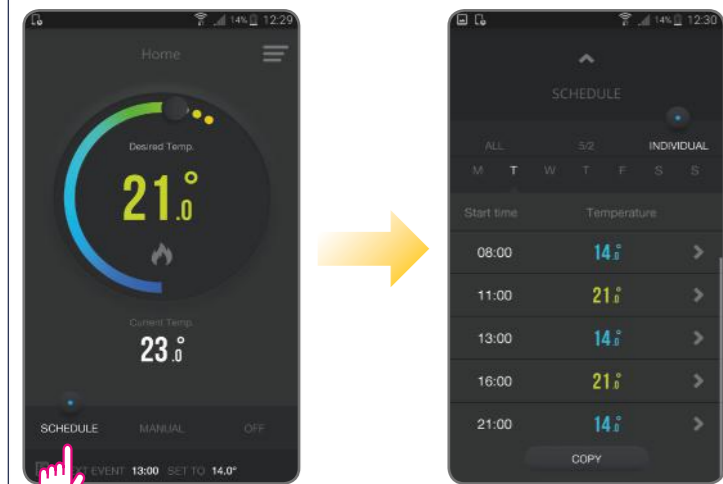


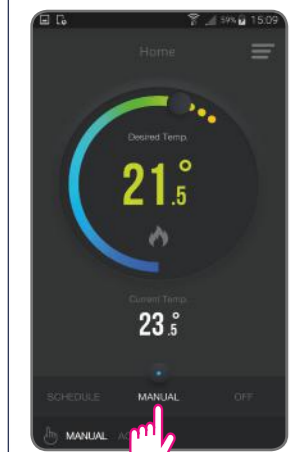
PL Funkcje aplikacji **RU** Функции в приложении
CZ Funkce aplikace **RO** Funcții ale aplicației

- 3 tryby pracy: 1. Zgodnie z harmonogramem (7 dni, 5-2 tydzień roboczy / weekend, 24h) 2. Tryb ręczny, 3. Tryb OFF
- Три возможности программирования работы регулятора: 1. По расписанию (7 дней, 5-2 дней и 24 ч) 2. Ручное управления и 3. Выкл.
- K dispozici jsou 3 nastavení programu. 1. Program (7 dnů, 5-2 dny a 24hod) 2. Manuální, 3. Vypnutí termostatu
- Există 3 setări ale programelor 1. Automat (7 zile, 5-2 zile, 24 ore) , 2. Manual, 3. Oprit



Schedule Mode

| | All | 5/2 | Individual |
|--|--|---|--|
| | Ustaw taki sam harmonogram na każdy dzień tygodnia. | Ustaw inny harmonogram na dni robocze oraz weekend. | Ustaw inny harmonogram na każdy dzień tygodnia. |
| | Установить одно расписание на всю неделю (каждый день одно и то же). | Установить расписание 5+2 (рабочие дни + выходные отдельно). | Установить расписание 24 ч. (каждый день индивидуально). |
| | Nastavit jeden program na celý týden (každý den stejný). | Nastavit program pro pracovní dny a program pro víkend. | Nastavit denní program (každý den jiný). |
| | Setați un program pentru toată săptămâna (aceiași în fiecare zi). | Setați un program pentru zilele lucrătoare și pentru weekend. | Setați un program zilnic (diferit pentru fiecare zi). |

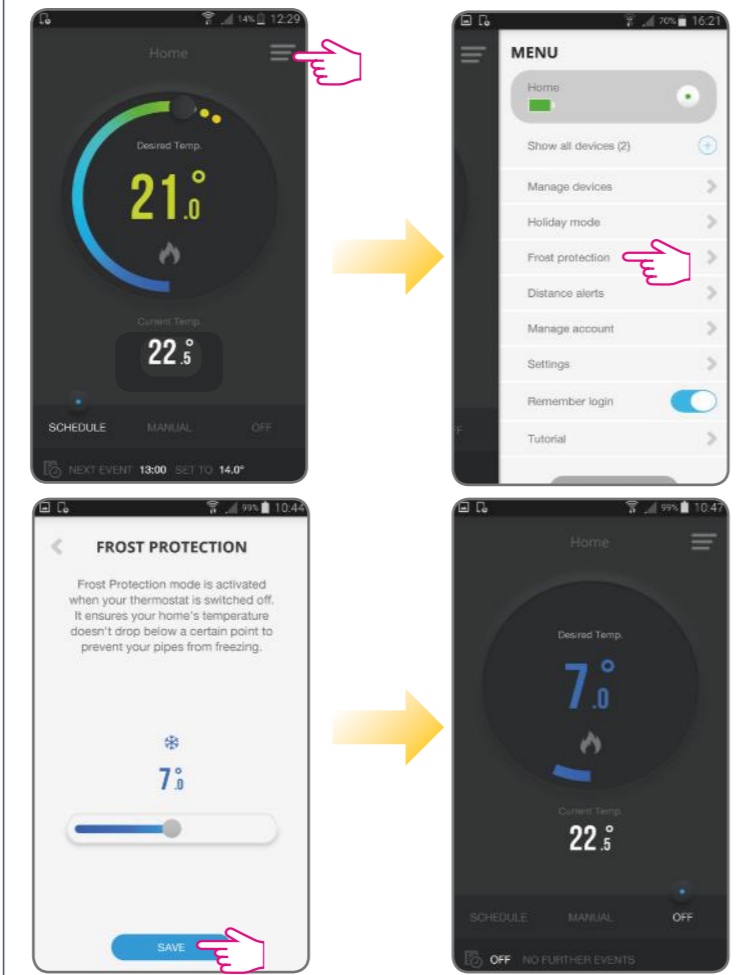


- W trybie ręcznym, regulator będzie cały czas utrzymywał jedną temperaturę, nie uwzględniając harmonogramu. Aby wyłączyć tryb ręczny należy włączyć harmonogram lub wyłączyć tryb OFF.
- В ручном режиме Вы вручную задаете требуемую температуру. Чтобы выйти из ручного режима, переключитесь на работу по расписанию или выключите регулятор.
- V manuálním režimu bude trvale blokován program. Manuální režim ukončíte přepnutím do režimu Program nebo Vypnutí termostatu.
- În modul manual nu se va ține cont de programul stabilit. Anulați modul manual setând modul automat sau cel Oprit.

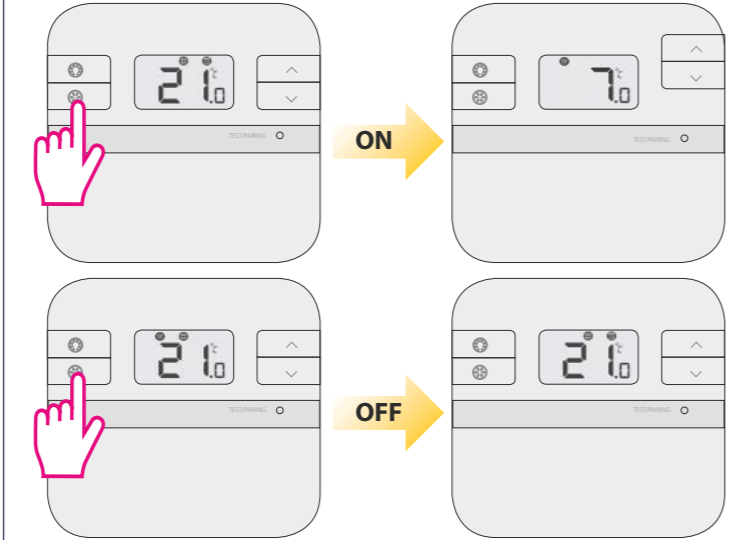
- Regulator będzie pracował zgodnie z harmonogramem, nawet jeżeli utraci łączność z Internetem. Jeżeli regulator, przed utratą łączności z Internetem, znajdował się w trybie ochrony przed zamarzaniem, można włączyć harmonogram z poziomu urządzenia (szczegóły znajdują się w instrukcji obsługi, w dziale dotyczącym trybu ochrony przed zamarzaniem).
- Если Ваш регулятор потеряет связь с интернет сетью, RT310i будет следить за расписанием. Если регулятор работал в режиме защиты от замерзания, Вы можете выключить этот режим через регулятор, тогда будет он работать по расписанию (посмотрите часть, посвященную режиму защиты от замерзания нынешнего руководства)
- Pokud dojde ke ztrátě připojení k internetu, termostát bude fungovat v režimu Program. Pokud to nastane v režimu Protizámrzné ochrany můžete tento režim ukončit na termostatu a pokračovat v režimu Program (viz bod Protizámrzná ochrana v manuálu).
- Dacă conexiunea la internet este pierdută, termostatul va urma programul stabilit. Dacă termostatul se află în Protecție anti-îngheț, aceasta se poate dezactiva manual de pe termostat și termostatul va urma programul stabilit. (Mai multe informații la secțiunea Protecție anti-îngheț)

PL Tryb ochrony przed zamarzaniem **RU** Защита от замерзания
CZ Teplota Protizámrzné **RO** Protecția anti-îngheț

- Tryb ochrony przed zamarzaniem** Temperatura ochrony przed zamarzaniem może być ustawiona w zakresie od 5.0°C do 9.0°C. Temperatura ochrony przed zamarzaniem jest utrzymywana gdy regulator pracuje w trybie OFF lub w trybie WAKACJE. Obydwa tryby mogą być aktywowane przez aplikację.
- Защита от замерзания** В данном режиме можете установить температуру защиты от замерзания в пределах 5.0°C - 9.0°C. Для того, чтобы включить режим Защиты от замерзания, необходимо активировать режим Выкл. или Отпуск через Приложение.
- Teplota Protizámrzné** ochrany lze nastavit v rozmezí 5,0 °C až 9,0 °C. Chcete-li zapnout režim Protizámrzné ochrany aktivujte režim Vypnutí termostatu nebo režim Dovolená přes aplikaci.
- Protecția anti-îngheț.** Temperatura poate fi setată în intervalul 5-9 °C. Pentru a activa Protecția anti-îngheț selectați Modul Vacanță sau cel Oprit folosind aplicația.

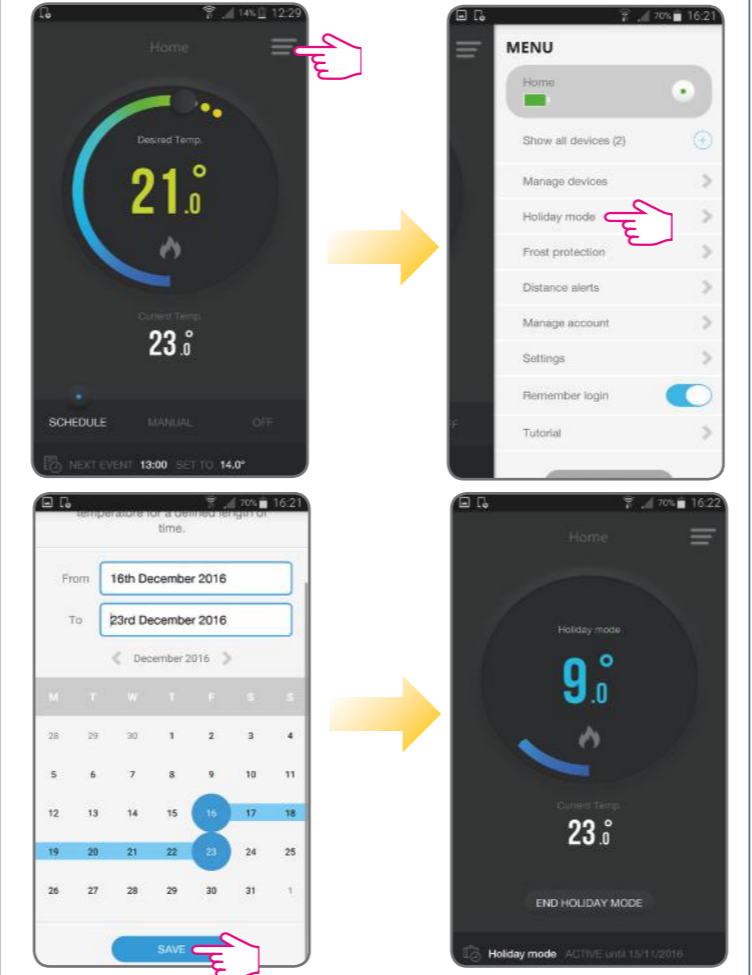


- Tryb ochrony przed zamarzaniem można także wyłączyć z poziomu regulatora, naciskając przycisk z symbolem ochrony przed zamarzaniem. Poniżej znajduje się instrukcja jak to zrobić.
- Режим защиты от замерзания может быть активирован/деактивирован через регулятор, для этого нажмите один раз коротко кнопку с символом снежинки. Смотрите ниже.
- Protizámrzný režim může být také vypnut nebo zapnut na termostatu. Jedním stisknutím tlačítka Protizámrzné ochrany. Niže jsou uvedeny pokyny jak režim zapnout / vypnut.
- Protecția anti-îngheț mai poate fi activată sau dezactivată manual de pe termostat apăsând o singură dată butonul Anti-îngheț. Mai jos găsiți instrucțiunile despre activarea sau dezactivarea funcției.



PL Tryb WAKACJE **RU** Режим Отпуска
CZ Režimu Dovolená **RO** Modul Vacanță

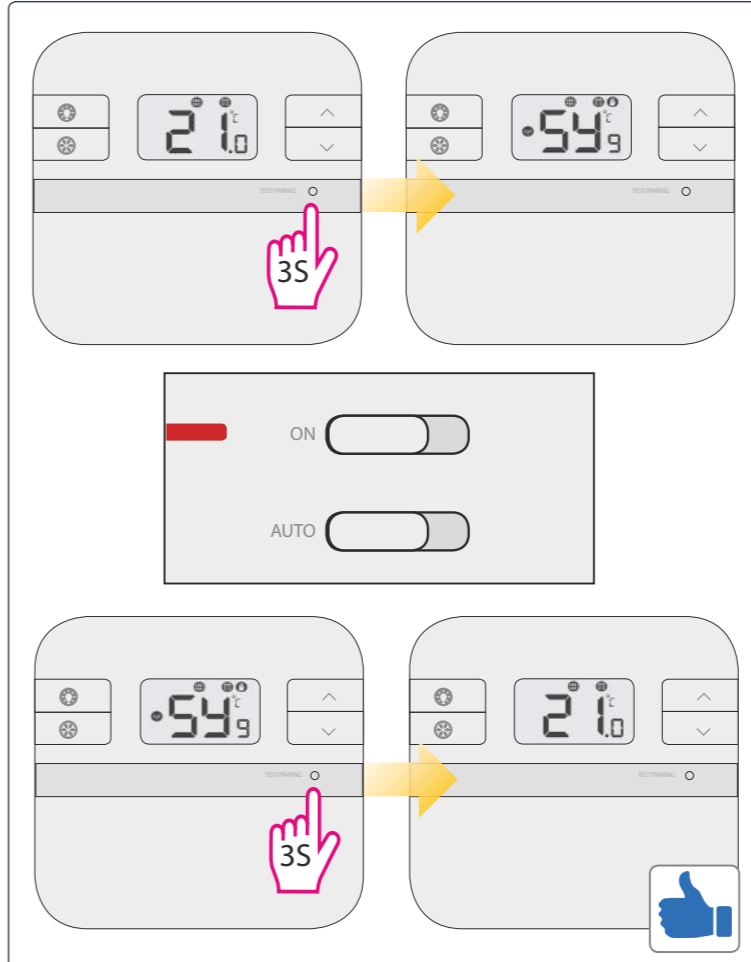
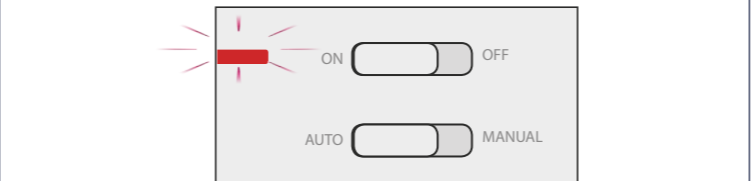
- W czasie, gdy aktywny będzie tryb WAKACJE, regulator będzie utrzymywał temperaturę ochrony przed zamarzaniem.
- Режим Отпуска** Выберите время работы данного режима. Во время периода, будет активирован режим защиты от замерзания.
- Zvolte délku trvání režimu Dovolená. Protizámrzný režim bude aktivní během tohoto období.
- Modul Vacanță** Selectați perioada pentru această funcție. Modul de protecție anti-îngheț va fi activ în această perioadă.



- Gdy tryb WAKACJE zakończy się, regulator automatycznie przełączy się do trybu pracy, który utrzymywany był przed rozpoczęciem trybu WAKACJE (tryb automatyczny, tryb ręczny lub OFF)
- После закончения режима Отпуск, термостат вернется в предыдущий режим работы (Расписание, Ручной или Выкл.)
- Po ukončení režimu Dovolená, přejde termostát do předchozího režimu (Program, Manuální nebo Vypnutí).
- După expirarea perioadei modulului vacanță termostatul va urma programul stabilit anterior. (AUTO, Manual sau Oprit)

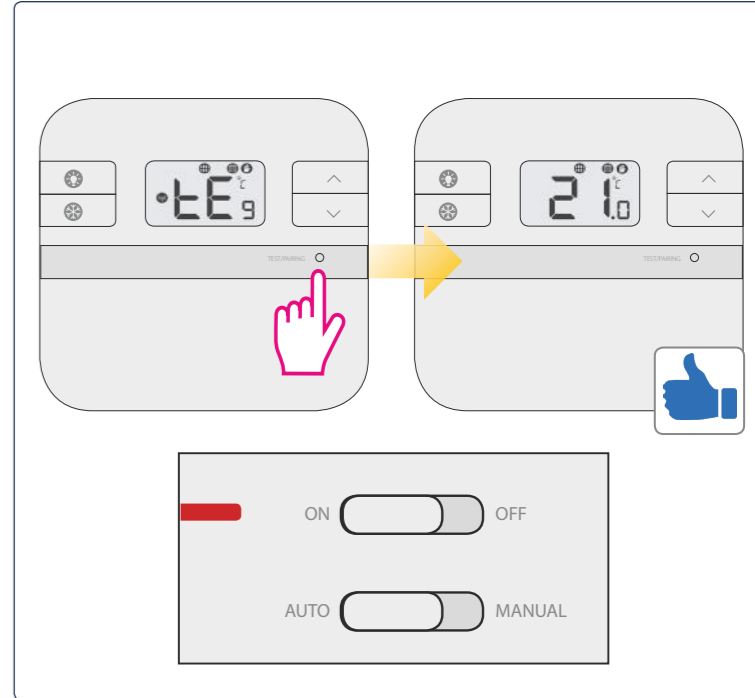
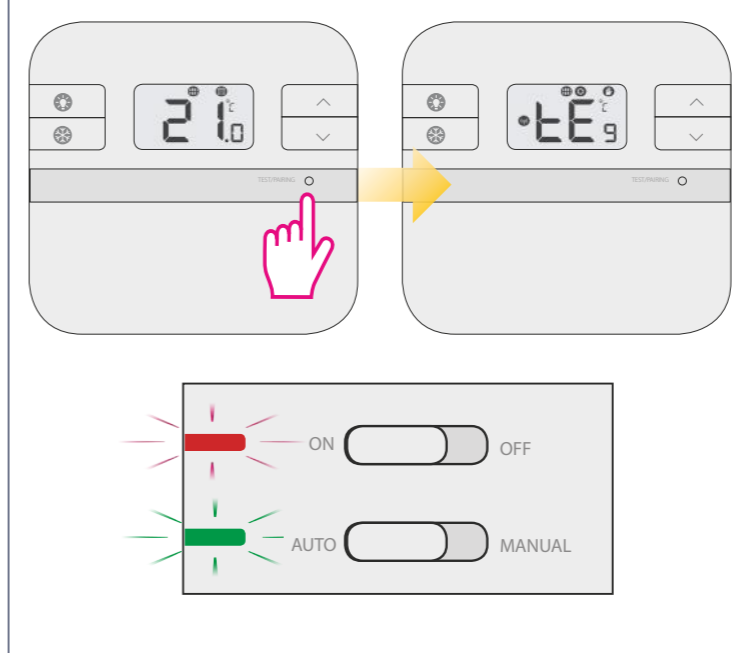
PL Parowanie **RU** Процесс сопряжения
CZ Párovací proces **RO** Procesul de sincronizare

- Parowanie** Naciśnij przycisk parowania przez 3 sekundy. Poczekaj 9 minut na ukończenie procesu parowania, lub jeżeli czerwona dioda przestanie migać, naciśnij ponownie przycisk parowania przez 3 sekundy.
- Процесс сопряжения** Нажмите кнопку и удерживайте 3 сек. Подождите 9 мин. или до того времени, пока красный светодиод не загорится постоянным светом, тогда нажмите кнопку еще раз и удерживайте через 3 сек.
- Párovací proces** spusťte stisknutím tlačítka Pair po dobu 3 sekund. Počkejte 9 min, nebo v případě, že červená dioda trvale svítí, znovu stiskněte tlačítka Pair na dobu 3 sekund.
- Procesul de sincronizare** Comutați butonul receptorului pe poziția Off apoi pe ON din nou. Țineți apăsat butonul pentru 3 sec. Așteptați 9 min. pentru a ieși automat din proces. Dacă LED-ul este aprins încontinuu, procesul de sincronizare a reușit iar pentru a ieși din procedeu puteți ține apăsat din nou butonul de sincronizare pentru 3 sec.



PL Testowanie transmisji **RU** Тестирование
CZ Test spárování **RO** Procesul de testare a sincronizării

- Testowanie transmisji** Naciśnij przycisk parowania 1 raz aby przetestować łączność bezprzewodową. Jeżeli urządzenia są ze sobą poprawnie sparowane, diody ON oraz AUTO będą migły. Po 9 minutach regulator automatycznie zakończy testowanie lub testownie może zostać zakończone szybciej, poprzez ponowne naciśnięcie przycisku parowania.
- Тестирование** Нажмите кнопку один раз коротко, чтобы проверить связь. Если приёмник сопряжён с передатчиком, тогда светодиоды ON и AUTO будут мигать. Процесс завершится спустя 9 мин. Вы можете также остановить процесс нажимая кнопку повторно.
- Test spárování** spusťte jedním stisknutím tlačítka Pair. Jsou-li zařízení spárována LED diody ON a AUTO blikají. Můžete počkat 9 min. než se proces ukončí, nebo můžete dalším stisknutím tlačítka proces ukončit.
- Procesul de testare a sincronizării** Apăsati o singură dată butonul pentru a testa sincronizarea. Dacă sincronizarea este deja realizată LED-urile ON și AUTO vor fi aprinse intermitent. Puteți aștepta 9 min pentru ca procesul să fie complet sau puteți apăsa din nou butonul.



For PDF Installation guide please go to www.salus-manuals.com

Issue date: 3/2017

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

SALUS Controls is a member of the Computime Group

CE ENEC

RO: tehnic@salus-controls.ro
Tel: +40364 435 696

CZ: technika@salus-controls.cz
Tel: +420 513 034 513

RU: salus-controls.ru
Tel: +48 32 750 65 05

PL: Polska serwis@salus-controls.pl
Barnesley 575 3SP, UK

Head Office:
SALUS Controls plc
QL Controls sp. z o.o.
ul. Polna 4
43-262 Koblentice, Polska serwis@salus-controls.pl
Dodworth Business Park South,
Whinby Road, Dodworth,

SALUS
CONTROLS
RT310i Smartphone Controlled
Programmable Thermostat

Quick Guide

PL RT310i Skrócona instrukcja obsługi

RU Краткое руководство по установке RT310i

Wprowadzenie
SALUS RT310i to programowany regulator temperatury z możliwością sterowania przez Internet. Regulator RT310i służy do włączania i wyłączania Twojego systemu ogrzewania, w zależności od zapotrzebowania na ciepło. Ustawienia mogą być dokonywane zdalnie za pomocą dedykowanej aplikacji internetowej, lub lokalnie - z poziomu urządzenia. Odwiedź naszą stronę www.salus-manuals.com, aby pobrać pełną wersję instrukcji obsługi.

Введение
Программируемый термостат управляемый через интернет - RT310i от SALUS. С помощью термостата RT310i или через Приложение для смартфонов вы можете включить или выключить систему отопления по мере необходимости, в соответствии с заданной вами температурой. Чтобы получить полную версию руководства по данному устройству в версии PDF, перейдите на сайт: www.salus-manuals.com

Deklaracja zgodności
Regulator spełnia dyrektywy EU: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU oraz 2011/65/EU. Proszę odwiedzić stronę: www.saluslegal.com w celu pobrania pełnej wersji deklaracji zgodności.

Продукция соответствует
Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2014/53/EC и 2011/65/EC.

Instrukcje bezpieczeństwa
Tylko do użytku wewnętrznego. Należy chronić urządzenie przed wilgocią. Produkt może być instalowany tylko przez wykwalifikowanego instalatora oraz zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami danego kraju.

Информация по безопасности:
Оборудование можно применять только внутри помещений. Храните от влаги. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где она продается.

CZ RT310i Stručný návod k obsluze

RO RT310i Ghid de instalare rapidă

Úvod
SALUS RT310i je programovatelný termostát s možností ovládání pomocí internetu. Termostát RT310 ovládá topný systém ON/OFF podle vámi nastavené požadované teploty, kterou můžete nastavit přímo na termostatu nebo vzdáleně pomocí aplikace. Přejděte na www.salus-manuals.com pro plnou PDF verzi příručky.

Introducere
SALUS RT310i este un termostat programabil controlabil de pe smartphone. Termostatul RT310i va porni sau opri sistemul de încălzire după nevoie în concordanță cu temperatura setată local pe termostat sau folosind aplicația dedicată. Accesați www.salus-manual.com pentru manualul complet în format PDF.

Shoda výrobku
Směrnice EU: 2014/30 / EU 2014/35 / EU 2014/53 / EU a 2011/65 / EU. Prosim přejděte na www.saluslegal.com pro úplné informace.

Conformitatea produsului
Directive UE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU și 2011/65/EU. Pentru mai multe informații www.saluslegal.com.

Bezpečnostní informace
Pouze pro interiérové použití. Udržujte přístroj úplně suchý. Tento výrobek musí být instalován oprávněnou osobou a v souladu se všemi EU a národními předpisy.

Informații de securitate
Doar pentru uz în spații închise. Mențineți aparatul complet uscat. Acest produs se instalează de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.



Uwaga! Zawsze należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od zasilania 230V podczas wykonywania jakichkolwiek czynności instalacyjnych.

ВАЖНО: Для работы этого оборудования используется питание 230V,50Hz! Выполняйте монтаж только при отключенном напряжении питания!

Vždy odpojte AC síťové napájení před instalací nebo prací na všech prvcích, které vyžadují 230V AC 50Hz napájení.

Deconectați întotdeauna dispozitivele de la sursa de alimentare 230V, înainte de a-l instala sau face orice fel de modificări!

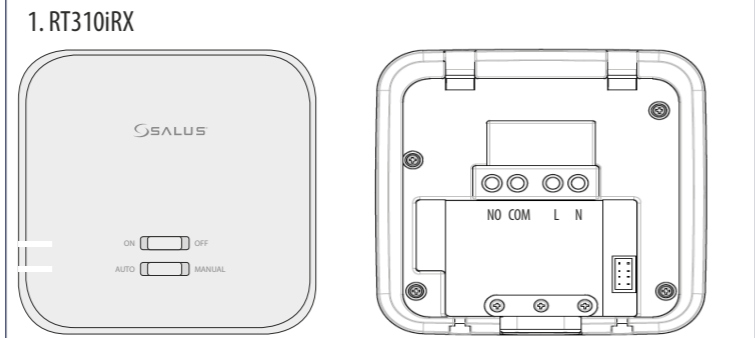
Po pierwszym uruchomieniu regulator utrzymuje nastawę fabryczną i pracuje w trybie ręcznym, jeżeli nie jest podłączony do internetu podczas pierwszej instalacji.

Терморегулятор по заводским настройкам установлен в Ручном режиме, это позволит Вам установить желаемую температуру. Это режим работы по умолчанию, если регулятор не был подключён к интернету во время установки.

Termostat je z výroby přednastaven na manuální režimu, kde udržuje nastavenou požadovanou teplotu. Jedná se o výchozí pracovní režim, pokud není v průběhu instalace termostat připojen k Internetu.

Termostatul este pre-setat din fabrică în **modul manual** facilitând setarea temperaturii dorite. **Acesta este modul de lucru implicit pe perioada instalării fără conexiune la internet.**

PL Instalacja - Krok 1
CZ Instalace - Krok 1



Zanim włożysz baterie do nadajnika regulatora, podłącz przewody do odbiornika zgodnie ze schematem elektrycznym.

Подключите приёмник согласно диаграмме, включите приёмник, после этого вставьте батареи в термостат.

Před vložením baterií do termostatu, zapojte přijímač podle schématu a zapněte ho.

Realizați conexiunile pentru receptor urmînd diagrama și porniți receptorul înainte de a introduce bateriile în termostat.

| | | | | |
|-----|----------------------------------|----------------------|-------------------------|------------------------|
| | | | | |
| NO | Styk przełączny | Вход | Spínaný kontakt | Terminal comutare - NO |
| COM | Styk wspólny | Выход | Přívodní kontakt | Terminal comun - COM |
| L | Przewód zasilający (fazowy 230V) | Фаза питания (230 V) | Napájení - fáze 230V | Alimentare 230V - Fază |
| N | Przewód neutralny | Нейтраль | Napájení - nulový vodič | Alimentare - Nul |

- Odbiornik oraz nadajnik regulatora są fabrycznie sparowane.
- По заводским настройкам передатчик и приёмник уже сопряжены друг с другом.
- Termostat a přijímač jsou již spárovány z výroby.
- Termostatul și receptorul au sincronizarea făcută implicit din fabrică

PL Instalacja - Krok 2
CZ Instalace - Krok 2

RU Установка - шаг 2
RO Instalare - Pasul 2



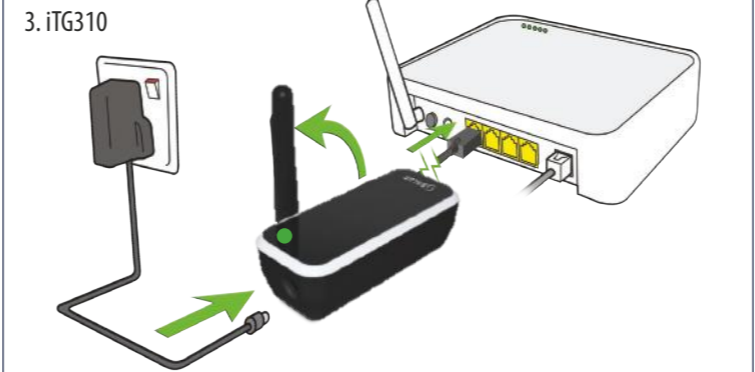
Przed włożeniem baterii zanotuj nr SRT Twojego regulatora i zarejestruj go w aplikacji internetowej.

Запишите серийный номер SRT, напечатанный внутри батарейного отсека термостата. Он будет нужен при регистрации устройства. После этого вложите батареи.

Před vložením baterií, si prosím poznamenejte číslo SRT a zaregistrujte si Vaše zařízení v aplikaci.

Înainte de introducerea bateriilor, vă rugăm notați numărul SRT necesar pentru înregistrarea produsului folosind aplicația.

PL Instalacja - Krok 3
CZ Instalace - Krok 3



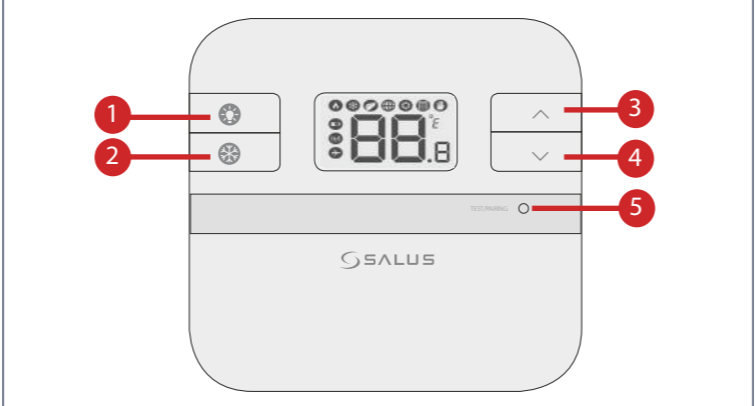
Podłącz bramkę internetową do Twojego routera internetowego. Kiedy bramka internetowa jest poprawnie połączona z Internetem, dioda na bramce zapali się na zielono.

Подключите интернет шлюз к роутеру. Интернет шлюз находится в режиме онлайн, когда светится зелёный светодиод.

Připojte bránu k routeru. Brána je on-line, když zelená LED dioda svítí.

Conectați Gateway-ul la router. Gateway-ul este online atunci când LED-ul verde este aprins

PL Funkcje przycisków
CZ Funkce tlačítek



1 **PL** Włącz podświetlenie wyświetlacza
CZ Zapne podsvícení LCD displeje.
RU Включите подсветку ЖК-дисплея
RO Iluminare de fundal

3 **PL** Przycisk zwiększania wartości
CZ Tlačítko zvýšení.
RU Кнопка вверх
RO Buton +

5 **PL** Tryb testowania / Tryb parowania
CZ Testovací režim / Režim párování
RU Тестирование/Сопряжение
RO Mod testare/Mod asociere

PL Rejestracja
CZ Registrace

RU Регистрация
RO Înregistrarea

RT310i App

PL Rejestracja
CZ Registrace

1

RU Скачайте приложение RT310i, затем создайте аккаунт и зарегистрируйте устройство. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс настройки.

RO Descărcați aplicația RT310i, creați-vă un cont și înregistrați-vă produsul. Urmăriți indicațiile de pe ecran pentru a parcurge toți pașii.

2

RU На указанный вами при регистрации адрес электронной почты придет письмо со ссылкой для подтверждения. Чтобы подтвердить свой аккаунт, откройте ссылку из письма.

RO Un email cu un cod de confirmare va fi trimis. Accesați email-ul pentru a confirma crearea contului.

PL Funkcje dostępne z poziomu aplikacji:
- Zmiany temperatury
- Zmiana czasu
- Strefa czasowa
- Letnia zmiana czasu
- Tryb grzanie lub chłodzenie

RU Функции доступны только через Приложение:
- Формат температуры (программирование)
- Формат времени
- Временные зоны
- Переход на летнее/зимнее время
- Нагрев или Охлаждение

CZ Funkce dostupné pouze v aplikaci:
- Formát teploty
- Formát hodin
- Protizámrzný režim *
- Automatická změna letní / zimní čas
- Režim vytápění nebo chlazení

RO Funcții disponibile doar în aplicație:
- Formatul temperaturii
- Formatul ceasului
- Fusul orar
- Ora de vară/iarnă
- Modul Încălzire/Răcire

PL Funkcje dostępne z poziomu aplikacji:
- Praca wg harmonogramu / Tryb ręczny / Tryb OFF
- Tryb WAKACJE
- Ochrona przed zamrażaniem*

RU Расписание/Ручной/Выкл.
- Режим Отпуск
- Защита от заморозания*

RO Program / Manualni režim / Vypnuto
- Režim Dovolená
- Protecția anti-îngheț*

*Prezentă și pe termostat

PL Ustawienia urządzenia z poziomu aplikacji
CZ Nastavení zařízení přes aplikaci

Ustawienia czasu i daty

RU Настройки даты и времени

RO Setări ale termostatului prin aplicație

Setări Ora și Data

SETTINGS

SETTINGS

Wybierz format czasu i temperatury. Ustaw swoją strefę czasową, funkcję zmiany czasu lato/zima, oraz tryb grzanie/chłodzenie. Czas i data zostaną ustawione automatycznie w momencie połączenia z Internetem. Strefa czasowa musi zostać ustawiona przez użytkownika. Tryb grzania jest używany do pracy z kotłem grzewczym. Tryb chłodzenia jest używany do pracy z urządzeniem chłodzącym.

Выберите формат температуры (тип программирования) и времени. Установите временную зону, время года (лето/зима) и режим работы (нагрев/охлаждение). Дата и время будут настроены автоматически после подключения к интернет сети. Временную зону необходимо настроить вручную. Режим нагрева применяется для управления нагревательным котлом. Режим охлаждения для управления охлаждающим устройством.

Vyberte formát teploty a hodiny. Nastavte časové pásmo, automatický posun letního / zimního času, režim (vytápění / chlazení). Datum a čas se nastaví automaticky po připojení k internetu. Časové pásmo je nutné nastavit ručně. Režim vytápění se používá pro ovládání kotle. Režimu chlazení se používá pro řízení chladicího zařízení.

Alegeti formatul temperaturii și al ceasului. Setati fusul orar și ora de vară/iarnă și modul de funcționare (încălzire/răcire). Ora și data se va seta automat după conectarea la internet. Fusul orar necesită a fi setat manual. Modul încălzire este folosit atunci când termostatul controlează o centrală pe gaz. Modul răcire este folosit atunci când termostatul controlează un sistem de răcire.